

Carrera-Sabaté, Josefina i Joaquim Viaplana (ed.): Corpus Oral Dialectal (COD). Textos orals del nord-occidental. (Projecte “Explotació d'un corpus oral dialectal: anàlisi de la variació lingüística i desenvolupament d'aplicacions informàtiques per a la transcripció automatitzada (ECOD)”, HUM2007 65531/FILO)

EIPontdeSuert\_Fon

Aquest document conté el text EIPontdeSuert\_Fon, la transcripció fonètica d'un fragment de conversa lliure amb un informant del Pont de Suert que forma part del Corpus Oral Dialectal (COD). El COD és un component del Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB), un arxiu de corpus de llengua catalana oral contemporània que ha estat confegit pel grup de recerca Grup d'Estudi de la Variació (GEV) amb la finalitat de contribuir a l'estudi de la variació dialectal, social i funcional en la llengua catalana.

Aquest i altres materials del CCCUB són accessibles directament al Dipòsit Digital de la UB (<http://diposit.ub.edu>) o a través del web del CCUB (<http://www.ub.edu/ccub>).

Aquesta obra està subjecta a la llicència de:  
Reconeixement-NoComercial-SenseObraDerivada



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/deed.ca>

**Població:** El Pont de Suert (Alta Ribagorça)

**Arxiu de procedència de l'enregistrament:** COD Col·lecció Perea

**Codi de l'informant:** CHP

**Durada:** 7,41 minuts

**Sexe:** home

### TRANSCRIPCIÓ FONÈTICA

- 1 CHP: [ε o siyi 'kwan: (.) βa βiɲdre la ɲener a'ki (.) puɪ βan (.) moɲ'ta: (.)  
2 tiniɲɛɲ ɲgrubz ðam'preza (.) kaʎaβɔn'z e: (.) s orɲanizasion s iɲdikalz a'ɣeʎez (.)  
3 i βam moɲ'ta (.) puɪ ez ɲrubz ðam'preza ke lz i ðiβɛn am aɣesta  
4 sona kom ɲkɛrɛ riβaɲor'sana (.) ɲrub dam'preza riβaɲor'sana 'zɛr (.)  
5 i ʎaβɔs tinin una seri ð instala'sjons (.) bam ɲe pi'sines (.) pista d'ɛ 'tenis (.)  
6 i tiniɲɛn ɲsine j 'tal (.) po ʎaβɔs 'kla (.) buj ði w βam ɲe pa zɛɲ de lam'preza (.)  
7 i (.) k (.) la zɛɲ ke j aβiɛ ðel 'pɔβle (.)  
8 puɪ no tenie ksez a'ʎi (.) aʎaβɔz βaɲ desi'ði (.) de fewɲ 'klup (.)  
9 o siye ke el zɛr foz uɲ klup ɔβɛrt a to'tɔm (.) j ara puɪ e wɲ klup ɔβɛrt (.)  
10 i soɲ 'zɛn  
11 E: A tothom? Encara que no sigui de l'empresa mateix?  
12 CHP: nɔ nɔ 'nɔ (.) buj 'ði (.) buj ɲði ɲkluz a la zɲɲta ðirektiβa 'ja: (.) me 'zɛɲ (.)  
13 ke no ten @@ res ke βɛrɛ m l am'preza (.) k am l am'preza (.) 'no (.)  
14 E: Mhm.  
15 E: I quines facilitats té aquest club? Quines...?  
16 CHP: 'ɔme puɪ: (.) no w 'se (.) si 'βas (.) te'nim (.) una pi'sina (.)  
17 tenim el 'sine (.) tinim pista ðe 'tenis (.) tinim uɲ kam de 'tiro (.)  
18 ti'nim (.) pi'rajɲwes pa: (.) pal paɲ'tano (.) fem as'ki (.) buj 'ði (.)  
19 fem moɲtes 'kɔzes (.)  
20 E: I surt més bé de preu?  
21 CHP: ɲme l as'ki: (.)  
22 koɲkreta'mɛn (.) te fan unz βɔnz ðes'koɲtez (.)

23 i ðespwez a lez aktiβitat̃s ke 'ja (.)  
24 pus 'kla (.) som mol mez βa'ratez (.) a la pisina pal 'sosi (.)  
25 ke pal ke no e 'sosi (.) buj ði per ke no ne'γem (.) t̃s (.)  
26 lantraða niŋ'gu (.) lo γe 'pase ke ls: (.)  
27 E: El soci paga menyys...?  
28 CHP: la partisipa'sjo ðe (.) eko,nomika puz e u'natra (.) 'no (.) el ke no e 'sosi (.)  
29 j ajʃi nem'fen (.) buj 'ði (.)  
30 E: Molt bé.  
31 CHP: s̃tem ambolikad̃z a tot a'rɛw (.) per'ke (.)  
32 E: I a la foto aquesta, què representava?  
33 CHP: aki erɛ ke moz 'βan (.)  
34 E: Acosta't més, acosta't XXX.  
35 CHP: bam̃ fe w̃n 'li XXX (.)  
36 E: XXX.  
37 CHP: bam̃ fe w̃n ,liβre 'ðor (.) bam̃ fe w̃n ,liβre 'ðor ðe la (.)  
38 E: No, no!  
39 CHP: per kwam bi'nie (.)  
40 E: Al costat, al costat.  
41 CHP: kwam biniβe: al'γu ðe (.) pus no 'se (.) ba sta kjel mara'γαλ (.)  
42 j astad 'd̃ʒen: (.)  
43 E: En Pujol, també l'he vist a la foto.  
44 CHP: 's:i βweno (.) pase kejʃɔ βa si,γe λa l konseλ komar'kal (.)  
45 E: Aquí dalt, eh, que...  
46 CHP: 'si (.) i λa'βɔnz (.) al 'βiɲdre (.) 'pus: (.) ostraz βam 'di (.)  
47 kom ke βe zeŋ de ,serta: mberγα'ðura ja (.) de 'kareks (.)  
48 una mika ð aj'ʃɔ (.) 'diw (.) poðriem̃ few̃n ,liβre 'ðor (.)  
49 'no (.) i l βam̃ fe ,prɔ 'kla (.)  
50 al few̃n ,liβre ,ðor no βoli<sup>h</sup>em ke l oβri,γes konsi'βol (.)  
51 E: Clar.

52 CHP: i βam aspe,ra ke βiŋgez el pu,ʒol uŋ 'die i (.) mol βa (.)  
53 E: Mhm.  
54 CHP: el ɔme puz moz i βa ðeðika wn 'rato (.) i moz u βa 'fɛ (.)  
55 E: Caram!  
56 CHP: i mo:z βa<sup>h</sup>m troβa: 'li (.)  
57 no (.) βuj 'ði (.) pase ke 'som (.) som mołta 'ʒen (.)  
58 i tinim uŋ klup ke: (.)  
59 pus partisipem am mołtes ,kɔzez i a les feðera,sjonz i po'raj (.)  
60 tinim mołta rela,sjo am mołta 'ʒen (.)  
61 E: Quants socis sou?  
62 CHP: dɔz mil: i 'piko (.)  
63 E: Caram. Deú n'hi do!  
64 CHP: 'si (.) i λaβɔns kom ke partisipem am es'ki (.)  
65 i totez ayestes kɔs pus: (.) no 'se (.)  
66 bas po'raj am una re<sup>h</sup>wnjo sempre t i troβez am al'yu (.)  
67 t imbiten am alɣuna kursa po'raj sempre troβez a: (.)  
68 puz am alɣuŋ deleyad d as'pɔrz i (.)  
69 E: Està bé.  
70 CHP: ayesta ʒeŋ t ɔβre<sup>h</sup>m mołtes 'pɔrtes (.) 'no (.)  
71 E: Home i tant. Això és el que té.  
72 CHP: i λaβɔs t i relasjonez am la 'ʒen (.)  
73 E: Mhm.  
74 CHP: j aj'fi (.)  
75 E: Digue'm. I el Pont? I el Pont de Suert, què et sembla?  
76 Com, com a ciutat, com a població, què tal?  
77 CHP: 'ɔme (.) kom: (.) ,e wm pɔβle mol ak'tiw (.)  
78 buj ði la 'ʒen (.) pase po<sup>f</sup>se si nesom mes tot a 'una (.)  
79 s aprofita'ria mez (.) l am'pen̄ta ye 'ja (.) no (.)  
80 pero βuj 'ði (.) j a mołta 'ʒeŋ ke (.) partisi'pe m (.) 'kɔz (.)

81 fa molta kozo al kab de 'laj̃n (.)  
82 E: Mhm.  
83 CHP: per siye la: (.) la kantiđad de zeŋ ke 'som (.) s i 'fa (.) forsa 'kazes  
84 E: Quants habitants té el Pont?  
85 CHP: puz đew tiđdre đoz 'mil: (.) si 'sens (.) o po'raj (.)  
86 E: Només?  
87 CHP: no'mes (.) 'si (.)  
88 E: Però la població XX, potser perquè XXXX...  
89 CHP: 'ome lo pase ke e ,a 'mołt (.)  
90 'mołtes:(.) pizoz i mołtes 'kazes (.) ke son ,zeŋ ke 'đewen (.)  
91 benen a l es'tiw i (.) kabz đe se'mana (.) kopez đ a'ęestes(.)  
92 E: Mhm. Us dóna molta vida haver fet les pistes d'esquí de Viella?  
93 CHP: a (.) lo đe βi,eła no 'tan (.) buj 'đi (.)  
94 pero les ke me s a no'tat e estez đe βo,i ta'uł (.)  
95 este 's i (.) ,ome lz atres tame sempre a zeŋ de 'pas (.) no (.)  
96 pero βuj 'đi (.) ff (.)  
97 no pareŋ tan 'ja (.) aęestez đe βo,i ta,uł si ke s a no'tat (.)  
98 si ke aβanz ere no'mes (.) es kwatre điez đe l es'tiw (.) j ara (.)  
99 buj 'đi el (.) tu'rizme pus (.) praktikamen ,e tol 'laj̃n (.)  
100 E: Tot l'any, perquè clar...  
101 CHP: 'kla:  
102 E: ... l'hivern...  
103 CHP: 'si (.)  
104 E: ... esquí...  
105 CHP: si no la 'epoka (.) pođz a l mez đe no'βembre (.)  
106 per'ke (.) ałaβon no j a 're (.) ni βo'lets (.)  
107 ni roβe'łons (.) ni (.) h ni eš,ki ni 're (.)  
108 E: Ja. Però cada vegada també es potencien aquests esports  
109 una mica d'aventura i piragüisme...

110 CHP: ɔme a'ki: (.) 'βwe (.) aki no 'tan (.) per'ke (.) k k (.) per'ðo (.) βuj 'ði (.)  
111 ti'nim: (.) el problema ke l ɾiwz no soŋ taŋ kawða'lozos (.)  
112 kom a'la (.) laβɔns pus (.) 'raftiŋ (.) i kɔzez 'ð estes (.)  
113 no m pɔs 'fe (.) ara ja wm projekte ki ðe fe wŋ taŋkat al paŋ'tano (.)  
114 no 'se (.) si w fa'ran (.)  
115 E: Sí? Com? Què faran?  
116 CHP: fera (.) fewŋ taŋkat (.) i laβɔnz jara wna 'sona (.) ke βuj 'ði (.)  
117 ajʃi kɔm ara sta sen's ajɣwa (.) laβɔns la 'part: (.)  
118 a'yeɫa (.) sempre stara am una 'lamina (.) perma'nen (.)  
119 i βuj ði laβɔns 'kla (.) 'pos (.)fe proɣramaʃjonz ðe s'pɔrdz ðe: (.)  
120 ð es,tiw perke ara no w pɔs 'fe (.) perke i'ɣwal (.)  
121 proɣra<sup>h</sup>mez i no j a 'ajɣwa (.) 'no  
122 E: Tenui problemes de sequera XXX?  
123 CHP: 'no (.) ajʃɔ 'no (.)  
124 E: No.  
125 CHP: no 'no (.) pase ke kom ke 'ja:(.) βuj 'ði (.) 'tenen els: (.)  
126 ambasamens: pa profi'ta: (.) pa proðu<sup>h</sup> ko'ren (.) 'no (.)  
127 puz lez ampre<sup>h</sup>sez βa<sup>h</sup>n a lo 'sew (.) i laβɔns 'kla (.) 'pos (.)  
128 E: Mhm.  
129 CHP: si la temporaða e 'βɔna (.) puz a laβɔn s aywaŋte l mez ðe 'zup (.)  
130 d̪zuri'ɔl (.) as'tan al (.) is pɔt aprofi'ta (.) kom l aŋ pasam ma'tejz (.)  
131 l aŋ pasad ba siye mol 'βɔ (.)  
132 E: Mhm.  
133 CHP: pro jɣwaɫ t i tɾɔβez u 'n a<sup>h</sup>n (.) kom a'ɣet (.) ke la piŋta ke ɾe j 'no (.)  
134 E: Aquest any no ha plogut, eh que no?  
135 CHP: 'no (.) i ðemez no j a masa new tam'pɔk (.)  
136 i la i la piŋta ke 'te (.) tampɔ k e 'ðe (.) d areɣla s 'masa  
137 E: No. I de fet ara ja s'acaba la temporada, no?

138 D'esquí, per exemple.  
139 CHP: no ð aski pu 'z ara (.) a finalz ðe: yet 'mes (.)  
140 k em semle ke akaβaran a a 'antez (.)  
141 aki pr a,ki per tauλ i po'r aj (.) per'ke (.)  
142 fa molz ðies ke ,fa ka'lo (.) i (.) ajʃɔ pa la 'new (.) fa'tal (.)  
143 E: Fatal. Encara que tenen canons i tot això...  
144 CHP: pero no m pðemj fe a la 'nit (.) perke no fa 'fret (.)  
145 E: Clar.  
146 CHP: buj ði k elz anat 'tot (.) hh (.) d as'kena (.) a βε si 'plow (.)  
147 si plow s areyla'ra (.) pero si 'nɔ (.)  
148 farem 're a (.) ni pleya kare'retez (.)  
149 ni mojfa'rons (.) perke ja 'son (.) bo'lets (.)  
150 ez mojfaron son unz βolets ke surten a la prima'βera (.)  
151 som mol 'βɔns (.)  
152 E: Sí?  
153 CHP: se fan se'ka (.) pa kuj'na (.) i les kare'retes (.)  
154 E: Mhm, els moixernons, sí.  
155 CHP: pr aλa ,βajz li ðiwen ka:mez 'ka (.)  
156 kamaλaryez o no se 'kom (.) as kare'retes (.)  
157 E: I... i com n'hi diu-, com has dit el primer?  
158 CHP: mojfa'rons (.)  
159 E: Nosaltres diem moixernons...  
160 CHP: 'si (.)  
161 E: ... moixernons.  
162 CHP: 'si (.)  
163 E: Sí sí, que són secs, són...  
164 CHP: 'si (.)  
165 E: ... petitonets, oi?  
166 CHP: s: no 'βweno (.) n j a ðe γɔsɔs ta'me (.)

167 E: A nosaltres ens arriben només els petits.

168 CHP: si:<sup>h</sup> (.) lo pase ke γom ke l aj'ʃo (.) kwam boz ariβe ʌa 'βajʃ (.)

169 o stan segz i s i βew 'mol (.)

170 E: Petits.

171 CHP: 'si (.)

172 E: És això, sí, sí. Però això sí que és veritat que són...

173 CHP: no pro γεʌs: 'ʃi:ks (.) ke tenen la 'kama: (.)

174 tam pri'meta (.) a,ʌo soŋ kare'retes (.) ε (.)

175 ke li 'ðiweŋ kamaʌaryes pr aʌa 'βajʃ (.)

176 em 'semle (.) aki li ðiweŋ kareretes perke se ŋ 'fa wnes (.)

177 k unes karero,leres pels 'prats (.) i 'ʃo (.)

178 E: Mhm. I d'altra banda esteu, diguem, un lloc privilegiat

179 de no contaminació i de...

180 CHP: a 'βweno (.)

181 E: Eh que sí?

182 CHP: no 'masa (.) poðze tame mo ŋ faria faʌta wna 'mika (.)

183 E: De contaminació? Què dius ara?

184 CHP: 'aʎo (.) perke si no s ke la zuβeŋ,tud no pət asta ,ki ŋi no te 'fejna (.)

185 E: Això sí.

186 CHP: buj 'ði: (.)

187 E: Perquè Pont, què és, bàsicament? Agricultura?

188 CHP: pʃ (.) astae βazad 'mol (.) 'no (.) aγrikuʌtura 'pəka (.)

189 A: Ep! Jordi, què passe?

190 CHP: haha (.)

191 A: Ha!

192 CHP: ja saβem ke si poðz moŋ'ta (.)

193 kəzez aʌternatiβes ke 'no k: (.) koŋtamine mi'ʌo (.) 'no (.) pero βuj 'ði ŋi (.)

194 E: No, jo et deia que, Pont, bàsicament què és? Agricultura o...

195 CHP: əme ez βazae mol am lam'presa (.) aγesta 'ener (.)



196 E: Elèctrica?  
197 CHP: pwe 'si (.) pero ara βuj 'ði (.)  
198 am la nɔβa politika ʔe pɔrten lez am'prezes (.)  
199 ke no ʔafen̩ 'dʒen (.) le zu'βilen (.)  
200 i ja no kuβrejʃen es (.) kuβrejʃen es 'pwestos (.) pro ʔa'βɔns (.)  
201 E: Mhm.  
202 CHP: 'ba (.) 'mol (.) de 'mɛnos (.) 'no (.)  
203 E: Mhm.  
204 CHP: i lo ðe'mɛs (.) pw el sekto tu'rizme (.) sera l ke 'mɛs (.) ara ðe ti'ra (.) de  
205 E: Mɛs potenciat, no?  
206 CHP: si pero βuj ði la zuβen̩,tut u tɛ mala'men (.)  
207 E: Mhm.  
208 CHP: pro βaja (.) kaða<sup>h</sup> 'ðia (.)  
209 E: Marxen?  
210 CHP: no (.) martʃen 'no (.) ke βan astuðja 'fɔra (.)  
211 i ja no 'to<sup>h</sup>rnen (.) perke 'ʔa (.) aki no 'tenen (.)  
212 ha ha (.) aʔa'βɔ (.) no ,tenen aki masa sur'tiða]  
213 E: Mhm.